

ITALIANO

1. INFORMAZIONI GENERALI (I)

I trasmettitori ERTS20DB bicanali e ERTS20DQ quadricanali, trasmettono la codifica CASIT impostabile tramite l'apposito dip-switch (DP1 di fig. 3). Sono alimentati tramite una batteria alcalina da 12 V.

Destinazione d'uso del prodotto: radio trasmettitore in sistemi per apricancello.

Uso tipico del dispositivo: il dispositivo non è previsto per uso continuativo – sono consentite al massimo 10 trasmissioni ogni ora.

2. PROCEDURA DA SEGUIRE IN CASO DI NON FUNZIONAMENTO

AZIONE		ESITO	
1)	Premere e rilasciare il pulsante verificando l'accensione del LED	LED acceso: Seguire le istruzioni dal punto 2.	LED spento: Sostituire le batterie e verificare il corretto funzionamento del trasmettitore.
2)	Spedire il prodotto malfunzionante per la riparazione.		

3. PROCEDURA DA SEGUIRE PER L'ESCLUSIONE DELLA FUNZIONE SALVABATTERIA

Dopo circa 3 s. dall'inizio della trasmissione, interviene la funzione di salvabatteria evidenziata dal lampeggio del LED, durante la quale il trasmettitore smette di trasmettere. Per escludere tale funzione tagliare il ponticello "P" di fig. 3

4. PROCEDURA PER CAMBIARE LA BATTERIA: Togliere il nomenclatore con la relativa clip (1 di fig. 2). Togliere il coperchio (2 di fig. 2). Cambiare la batteria considerando la polarità evidenziata in fig. 3.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

CASIT dichiara che il seguente apparato **TRASMETTITORE ERTS20DQ, ERTS20DB** E' CONFORME ai requisiti essenziali della direttiva 99/05/EC (R&TTE)

La dichiarazione di conformità completa è disponibile presso CASIT

ERTS20DQ, ERTS20DB sono dispositivi di libero uso in tutti gli stati dell'Unione Europea

ENGLISH

1. GENERAL INFORMATION

The ERTS20DB double-channel and ERTS20DQ four-channel transmitters transmit the CASIT code, which can be set by means of the appropriate dip-switch (DP1, Fig. 3). They are powered by an alkaline 12V battery.

Intended use of the equipment: radio transmitter in garage-door systems.

Typical use of the equipment: the equipment is not foreseen for continuous operations

2. HOW TO PROCEED IN CASE OF MALFUNCTION

ACTION		RESULT	
1)	Press and release the key, checking that the LED comes on.	LED on: Proceed as described from step 2. on	LED off: Change the batteries and check for proper functioning of the transmitter.
2)	If malfunctioning persists, submit the product for repair.		

3. HOW TO CUT OUT THE BATTERY SAVER FUNCTION

Within approx. 3 seconds after the start of transmission, the battery saver function is activated as signalled by the LED flashing. Upon this function being activated, the transmitter ceases to transmit. To exclude this function, cut the «P» jumper shown in Figure 3.

4. HOW TO CHANGE THE BATTERY: Remove the pawl and the clip (1, Fig. 2). Take off the cover (2, Fig. 2) and change the battery. When installing the new battery, check for correct polarity as shown in Fig. 3.

DECLARATION OF CONFORMITY

CASIT declares that the **TRANSMITTER ERTS20DQ, ERTS20DB** comply with the 99/05/EC (R&TTE) directive

The complete declaration of conformity is available in CASIT

ERTS20DQ, ERTS20DB can be used without restrictions in all EU countries

FRANÇAIS

1. INFORMATIONS GENERALES (F)

Les émetteurs duplex ERTS20DB et quadricanaux ERTS20DQ, transmettent le code CASIT programmable avec commutateur DIP prévu à cet effet (DP1 fig. 3). Ils sont alimentés par une pile alcaline 12 V.

Usage d'équipement: émetteur radio pour portes de garage.

Usage typique du produit: le produit n'est pas prévu pour les opérations continues

2. PROCEDURE A SUIVRE EN CAS DE NON FONCTIONNEMENT

ACTION		RESULTAT	
1)	Enfoncer puis relâcher le bouton en vérifiant l'allumage du voyant.	Voyant allumé: Suivre les instructions à partir du point 2.	Voyant éteint: Remplacer les piles et vérifier le bon fonctionnement de l'émetteur.
2)	Expédier le produit défectueux pour la réparation.		

3. PROCEDURE A SUIVRE POUR EXCLURE LA FONCTION "ECONOMISEUR DE PILE"

Environ 3 secondes après le début de la transmission intervient la fonction "économiseur de pile" - signalée par le clignotement du voyant - durant laquelle l'émetteur cesse de transmettre. Pour exclure cette fonction, déconnecter le cavalier "P" indiqué à la fig. 3

4. REMPLACEMENT DE LA PILE: Déclipser (1, fig. 2). Enlever le couvercle (2, fig. 2). Remplacer la pile en veillant à respecter la polarité indiquée à la fig. 3.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La Société CASIT déclare que l' **ÉMETTEUR ERTS20DQ, ERTS20DB** EST CONFORME aux critères essentiels de la directive 99/05/EC (R&TTE)

La déclaration de conformité complète est disponible près de CASIT

ERTS20DQ, ERTS20DB sont dispositif d'usage libre en tous les états de l'union Européenne

DEUTSCH

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN (D)

Die Zweikanalsender ERTS20DB und Vierkanalsender ERTS20DQ übermitteln die über den besonderen Dip-Schalter (DP1 in Abb. 3) einzugebende CASIT-Codierung. Die Stromversorgung erfolgt mit einer alkalischen 12 V Batterie.

Bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes: sender für garagentor system.

Typische Verwendung der Ausrüstung: die Ausrüstung wird nicht für ununterbrochene Bedienungen vorhergesehen

2. VERFAHREN BEI FUNKTIONSSTÖRUNG

MASSNAHME		ERGEBNIS	
1)	Drücken Sie die Taste, lassen Sie diese wieder los und überprüfen Sie das Angehen der LED.	LED leuchtet: Befolgen Sie die Anweisungen ab Punkt 2.	LED aus: Wechseln Sie die Batterie aus und prüfen Sie die Funktionsweise des Senders.
2)	Das defekte Produkt zur Reparatur einschicken.		

3. VERFAHREN ZUM AUSSCHLUSS DER BATTERIESCHUTZFUNKTION

Ungefähr 3 s nach Sendebeginn schaltet die Batterieschutzfunktion ein, was durch das Blinken der LED angezeigt wird. Während dieser Zeit unterbricht der Sender die Sendung. Zum Ausschluß dieser Funktion die Brücke "P" von Abb. 3 unterbrechen.

4. BATTERIEWECHSEL: Den Sperrzahn mit dem Clip (1 in Abb. 2) entfernen. Den Deckel (2 in Abb. 2) abheben. Die neue Batterie mit der gleiche Polung wie in Abb. 3 gezeigt einsetzen..

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Firma CASIT erklärt hiermit, daß das folgende Gerät **SENDER ERTS20DQ, ERTS20DB** IN ÜBEREINSTIMMUNG STEHT MIT DEN VORGABEN DER RICHTLINIE 99/05/EWG (R & TTE)

Die Erklärung von vollständiger Übereinstimmung ist bei CASIT verfügbar
ERTS20DQ, ERTS20DB ohne Beschränkungen in allen EU Ländern benutzt werden kann,

ESPAÑOL

1. INFORMACIONES GENERALES (E)

Los transmisores ERTS20DB bicanales y ERTS20DQ cuadr canales, transmiten la codificación CASIT programable mediante el respectivo conmutador (DP1 de la Fig. 3). Se alimentan por medio de una batería alcalina de 12 V.

Uso previsto del equipo: radio transmissore en sistemas por puertas de garaje.

El uso típico del equipo: el equipo no se preve para los funcionamientos continuos

2. PROCEDIMIENTO A SEGUIR EN CASO DE NO FUNCIONAMIENTO

ACCIÓN		RESULTADO	
1)	Presionar y soltar el pulsador verificando el encendido del LED	LED encendido: Seguir las instrucciones desde el punto 2.	LED apagado: Sustituir las baterías y verificar el correcto funcionamiento del transmisor.
2)	Enviar el producto que ha presentado el mal funcionamiento para su reparación.		

3. PROCEDIMIENTO A SEGUIR PARA EXCLUIR LA FUNCION “ECONOMIZADOR DE BATERÍA”

Después de aproximadamente 3 seg. desde el inicio de la transmisión, interviene la función “economizador de batería” evidenciada por el relampagueo del LED, durante la cual el transmisor cesa de transmitir. Para excluir dicha función, cortar el puente “P” de la Fig. 3.

4. PROCEDIMIENTO PARA EL CAMBIO DE BATERÍA: Remover el pestillo con su respectivo clip (1 de la Fig. 2). Remover la tapa (2 de la Fig. 2). Cambiar la batería considerando la polaridad evidenciada en la Fig. 3.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La CASIT declara que el siguiente aparato **TRANSMISOR ERTS20DQ, ERTS20DB** ESTA EN CONFORMIDAD con los requisitos fundamentales de la norma 99/05/EC (R&TTE)

La declaración de conformidad completa está disponible cerca de CASIT

ERTS20DQ, ERTS20DB son dispositivo de libre empleo en todos los estados de la unión europea

CARATTERISTICHE TECNICHE		TECHNICAL CHARACTERISTICS		CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	
Alimentazione:	12 Vc.c.	Power supply:	12 Vdc	Alimentation:	12 Vc.c.
Frequenza:	433.92 MHz	Frequency:	433.92 MHz	Fréquence:	433.92 MHz
N° combinazioni	1024	No. of combinations	1024	Nb co mbinaisons	1024
Codice	Digitale	Code	Digital	Code	Numérique
N° canali	2,4	No. of channels	2,4	Nb canaux	2,4
Consumo	25 mA	Consumption	25 mA	Consommation	25 mA
Portata media	100 m	Average range	100 m	Portée moyenne	100 m

TECHNISCHE MERKMALE		CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
Stromzufuhr:	12 Vcc	Alimentación:	12 Vc.c.
Frequenz:	433.92 MHz	Frecuencia:	433.92 MHz
Anz. Kombinationen	1024	N° combinaciones	1024
Code	Digital	Código	Digital
Anz. Kanäle	2,4	N° canales	2,4
Stromverbrauch	25 Ma	Consumo	25 mA
Durchschn. Reichweite	100 m	Alcance medio	100 m

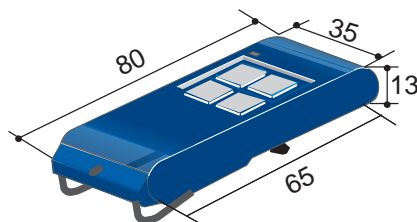


FIG. 1

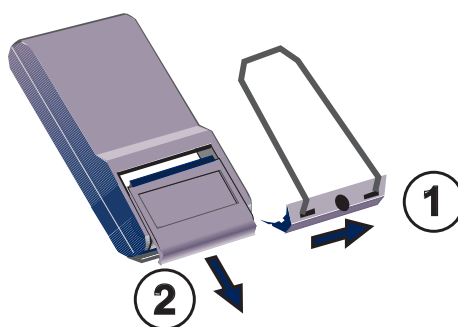


FIG. 2

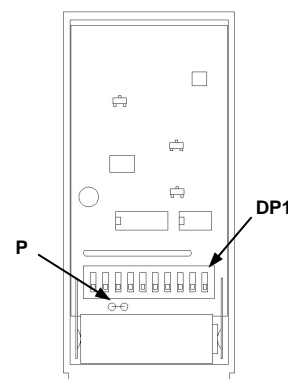


FIG. 3

Avvertenze per la sostituzione della batteria	Warnings for replacing the battery	Hinweise zum Austausch der Batterie	Avertissements pour le remplacement de la batterie	Advertencias para la sustitución de la batería
Non invertire la polarità della batteria	Do not invert battery polarity	Die Polung der Batterie nicht verwechseln	Ne pas inverser la polarité de la batterie	Non invertir la polaridad de la batería
Utilizzare batterie dello stesso tipo e formato di quelle originali	Use batteries of the same type and size as the original ones	Batterien des gleichen Typs wie die Originalbatterien verwenden	Utiliser des batteries du meme type et format des batteries originales	Utilizar baterías del mismo tipo y tamaño de las baterías originales
Non ricaricare la batteria	Do not recharge the battery	Die Batterie nicht aufladen	Ne pas recharger la batterie	Non recargar la batteria
Utilizzare gli appositi contenitori per lo smaltimento della batteria usata	Use the specific bins for disposing of the used battery	Die alten Batterien in die besonderen Behälter entsorgen	Utiliser les recipients prévus a cet effet pour l'elimination de la batterie epuissée	Utilizar los recipientes apropiados para la eliminación de la batería usada